



Eliyahu BaYona
Director

CURSO DE TORÁ

Clase #48 – La Akeidá de Yitzjak

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

BERESHIT- ספר בראשית

click

- **22:1** - Y aconteció después de estas palabras que Dios probó a Abraham. Y le dijo: ¡Abraham! Y él dijo: Heme aquí.

- **Vayehí ajar hadevarim ha'eleh vecha'Elohim nisá et-Avraham vayomer elav Avraham vayomer hineni.**

click

- **22:2** Y dijo Él: Toma, te ruego, a tu hijo, tu único, a quien amas, a Isaac, y vete a tierra de Moriá, y ofrécelo allí en holocausto, sobre uno de los montes que Yo te diré.
- **Vayomer kaj-na et-binjá et-vejidejá asher-ahavta et-Yitsjak velej-lejá el-érets haMoriáh vecha'alehú sham le'olah al ajad heharim asher omar eleyja.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:2** Toma, te ruego,... **kaj-na**
- **“Na”** significa que se está pidiendo algo. Es como si Dios le estuviera diciendo: “Hazme el favor de pasar esta prueba, para que la gente no diga que las primera pruebas no habían sido realmente duras” Tanjumá 22
- En Pirké Avot –Consejos de los Padres- la Mishná afirma que esta fue la última de las pruebas a las que fue sometido Abraham

BERESHIT- ספר בראשית

- **La Diez Pruebas de Abraham:**

Abraham se escondió en una cueva para escapar de Nimrod	Nimrod lo arrojó al horno de fuego
Dios le ordenó que saliera de su tierra natal - 12:1	Sale a Mitzráim por causa de la hambruna -12:10
Sara fue secuestrada por Faraón y por Abimelej -12:15 y 20:2	Tuvo guerra contra Quedorlaámer por liberar a Lot -14:16
Abraham quedó en tinieblas al saber el futuro de sus descendientes a manos de las 4 civilizaciones -14:15	Dios le ordenó la circuncisión junto con su progenie - 17:10
Dios le ordena echar a su hijo Yishmael y a su madre Hagar	Dios le ordena la Akeidá, la atadura de Yitzjak -22:2

BERESHIT- ספר בראשית

- La secuencia de cada cláusula implica una conversación, como lo figura Sanhedrín 89b
- Cuando dios le pidió esto a Abraham, éste le respondió:
- **¿Cuál de ellos? Tengo dos hijos**
- Dios le dijo: **“El único”**
- Abraham: **“éste es hijo único para su madre, y éste es también hijo único para su madre.**
- Entonces Dios le dijo: **“Al que amas”**
- Abraham: **“A ambos amo”**
- Finalmente, Dios le dijo: **“A Yitzjak”**

BERESHIT- ספר בראשית

- Rashí se pregunta, por qué Dios no le reveló todo el plan desde un principio?
- Para no confundirlo repentinamente ni trastornar su mente, lo que podría haberlo enloquecido.
- Y además, con el propósito de que Abraham se encariñase con este mandamiento y recompensarlo por la obediencia a cada enunciado.
- **A la tierra de Moriáh.-**
- Esta es la misma Jerusalem. Como reza en el Libro de Crónicas 2, 3:1 *“Para edificar la Casa del Eterno, en Yerushaláim, en el monte Moriáh”*

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:2** *Y dijo Él: Toma, te ruego, a tu hijo, tu único, a quien amas, a Isaac, y vete a tierra de Moriá, y ofrécelo allí en holocausto, sobre uno de los montes que Yo te diré.*
- **Vayomer kaj-na et-binjá et-yejidejá asher-ahavta et-Yitsjak velej-lejá el-érets haMoriáh vaha'alehú sham le'olah al ajad heharim asher omar eleyja.**
- **vaha'alehu**
- **Esto significa súbelo, levántalo**
- Dios no le dijo “deguéllalo”, ya que Hashem no deseaba que fuera degollado, sino que lo subiera al monte en ofrenda de ascensión “**Oláh**”

click

BERESHIT- ספר בראשית

- Y una vez que Abraham lo hubo subido sobre el altar en el monte, Dios le dijo que lo bajara de allí.
- Entre nuestros Maestros hay quienes sostienen que todo esto le vino a Abraham porque el satán lo acusó.
- ***"Después de estas palabras"*** significa según el Midrash, después de la denuncia del Satán, que dijo a Dios: *¡Abraham, a quien citas como modelo de las virtudes humanas, cuando ofreció un gran banquete no te presentó a Ti la menor ofrenda! Y Dios respondió: Tengo confianza en él; si yo le pidiera que sacrificara a su único hijo Isaac, él no se rehusaría. Fue después de estas palabras cuando Dios probó a Abraham.*

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:3** - Abraham madrugó muy de mañana y ensilló su asno. Y tomó a sus dos pajes con él, y a su hijo Yitzjak. Partió los leños de la ofrenda de ascensión y se levantó y se dirigió al lugar que Dios le había designado.

click

Vayashkem Avraham babóker vayajavosh et-jamoró vayikaj et-shney ne'arav itó ve'et Yitsjak benó vayevaká atsey oláh vayakom vayelej el-hamakom asher-amar-lo ha'Elohim.

- ***Et sheney ne'arav.-***
- Se trataba de Ishmael y de Eliézer. **Rashí:** Ningún hombre importante debe de salir de viaje sin dos hombres que lo acompañen, para que si uno de ellos precisa hacer sus necesidades y se aleja, el segundo permanezca a su lado. Vayikrá Rabá 26:7

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:4** Al tercer día alzó Abraham sus ojos y vio el lugar de lejos.

click

Bayom hashlishí vayisá Avraham et-eynav vayar et-hamakom merajok.

- **Al tercer día.-**
- Por qué Dios se demoró en mostrárselo –dice Rashí-inmediatamente? – Para que la gente no dijera: “Dios anonadó y confundió repentinamente a Abraham, trastornando su mente; pero si hubiera tenido tiempo de reflexionar, no lo habría hecho.”
- **Y vió el lugar.-** Una nube adherida en la cúspide *

BERESHIT- ספר בראשית

click

- **22:5** Y dijo Abraham a sus mozos: Quedaos aquí con el asno, y yo y el muchacho iremos hasta allí y adoraremos (al Eterno), y volveremos a vosotros.
- **Vayómer Avraham el-ne'arav shvu-lajem poh im-hajamor va'aní vehana'ar neljáh ad-koh venishtajavéh venashuvah aleyjem.**
- ***venashuvah aleyjem.-***
- Quiere decir que regresarían de nuevo. Abraham estaba profetizando.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

click

- **22:6** Y tomó Abraham la leña del holocausto y la puso sobre Isaac, su hijo; y tomó en su mano el fuego y el cuchillo, y fueron ambos juntos.
- **Vayikaj Avraham et-atsey ha'oláh vayashem al-Yitsjak benó vayikaj beyadó et-ha'esh ve'et-hama'ajelet vayeljú shneyhem yajdav.**
- **22:7** Y habló Isaac a Abraham, su padre, y dijo: ¡Padre mío! Y él respondió: Heme aquí, hijo mío. Y dijo: He aquí el fuego y la leña; mas ¿adónde está el cordero para el holocausto?
- **Vayomer Yitsjak el-Avraham aviv vayomer aví vayomer hineni vení vayomer hinéh ha'esh vеха'etsim ve'ayéh haséh le'oláh.**
- Caminaban voluntaria y alegremente los dos

click

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:8** Y dijo Abraham: Dios proveerá para Sí el cordero para el holocausto, hijo mío; y caminaron ambos juntos.

click

Vayomer Avraham Elohim yir'éh-lo haséh le'oláh bení vayeljú shneyhem yajdav.



- ***Elohim yir'eh-lo.-***
- Elohim proveerá. También se puede interpretar: “Dios verá qué hace”.
- De aquí conocemos que en este santo lugar, el Monte Moriáh, Dios proveyó. Asimismo, sirvió para llamarse Yerushaláim, Yiréh Shalaim, El Proveedor de Paz. Gen 14:18
- Shalaim también en arameo tiene otro significado.

BERESHIT- ספר בראשית

click

- **22:9** Y llegaron al lugar que Dios le había dicho, y edificó allí Abraham el altar, y puso en orden la leña, y ató a Isaac, su hijo, y le colocó sobre el altar, encima de la leña.
- **Vayavó'u el-hamakom asher amar-lo ha'Elohim vayiven sham Avraham et-hamizbe'aj vaya'aroj et-ha'etsím vaya'akod et-Yitsjak benó vayasem otó al-hamizbe'aj mima'al la'etsim.**
- ***vaya'akod et-Yitsjak.-***
- Esto es lo que conocemos como la “**akedat yitzjak**”, la “atadura de Yitzjak”, aunque se conozca como sacrificio.

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:10** Y extendió Abraham su mano y tomó el cuchillo para degollar a su hijo.

- **Vayishlaj Avraham et-yadó vayikaj et-hama'ajélet lishjot et-benó.**
- **22:11** Y lo llamó un ángel del Eterno desde los cielos y dijo: ¡Abraham, Abraham! Y él respondió: Heme aquí.

- **Vayikrá elav mal'aj Adonay min-hashamáyim vayomer Avraham Avraham vayomer hineni.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:12** Y dijo: No extiendas tu mano hacia el muchacho ni le hagas nada; porque ahora sé que temeroso de Dios eres, pues no negaste tu hijo, tu único, a Mí.
- **Vayomer al-tishlaj yadjá el-haná'ar ve'al-ta'as lo me'úmah ki atáh yadati ki-yeré Elohim atáh veló jasájta et-binjá et-yejidejá mimeni ***

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:13** Y alzó Abraham sus ojos y vio, y he aquí un carnero más allá, trabado en un zarzal por sus cuernos; y fue Abraham y tomó el carnero y lo ofreció en holocausto, en lugar de su hijo. *
- **Vayisá Avraham et-eynav vayar vehinéh-áyil ajar ne'ejáz basvaj bekarnav vayelej Avraham vayikaj et-ha'ayil vaya'alehu le'oláh tajat benó.**
- **22:14** Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar: "el Eterno verá", [sobre el] que hoy se dice: En este monte del Eterno, (Dios) aparecerá (a su pueblo). *
- **Vayikrá Avraham shem-hamakom hahú Adonay Yir'éh asher ye'amer hayom behar Adonay yera'eh.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:15** Y llamó el ángel del Eterno a Abraham por segunda vez desde los cielos,

click

Vayikrá mal'aj Adonay el-Avraham shenit min-hashamáyim.

- **22:16** y dijo: Por Mí mismo he jurado, dijo el Eterno, por cuanto hiciste esta cosa y no me negaste tu hijo, tu único,

click

- **Vayomer bi nishbati ne'um-Adonay ki ya'an asher asita et-hadavar hazéh veló jasajta et-binjá et-yejideja.**

Judaísmo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית

- *Los paganos de la antigüedad, ignorando el respeto a la vida humana, llegaron a sacrificar seres humanos, incluso miembros de sus propias familias, pensando con esto agradar a sus diversos dioses. La conciencia de Israel protesta contra semejante deformación religiosa, y el capítulo del "Sacrificio de Isaac" es una prueba convincente. Abraham estaba dispuesto, como cualquier creyente de su tiempo, a sacrificar a su hijo; pero Dios no lo quiso, ya que la única ofrenda que desea de nosotros es el sacrificio del corazón. Por consiguiente, este pasaje es un símbolo inspirado por las manifestaciones religiosas primitivas, y un símbolo de la ofrenda de nosotros mismos hacia un ideal divino.*

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:17** te bendeciré en gran manera, y multiplicaré mucho tu descendencia, como las estrellas de los cielos y como la arena que está a la orilla del mar; y poseerá tu descendencia la puerta de sus enemigos.

- **Ki-varej avarejejá veharbáh arbéh et-zar'ajá kejojevey hashamáyim vehajol asher al-sfat hayam veyirash zar'ajá et sha'ar oyvav.**

- ***Ki-varej avarejeja.-*** Doble bendición (Padre e Hijo)

22:18 Y serán benditas en tu descendencia todas las naciones de la tierra, por cuanto obedeciste a mi voz.

- **Vehitbarjú bezar'ajá kol goyey ha'árets ékev asher shamata bekolí.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:19** Y se volvió Abraham a sus mozos, y se levantaron y fueron juntos a Beer-Sheva, y habitó Abraham en Beer-Sheva.
- **Vayashov Avraham el-ne'arav vayakumu vayeljú yajdav el-Be'er Shava vayéshev Avraham biVe'er Shava.**
- **Avraham biVe'er Shava.-**
- Vayéshev no se refiere a un asentamiento fijo sino temporal, ya que como dijimos antes, abraham tenía por residencia a Jebrón *

click

Judaismo Ortodoxo Moderno

BERESHIT- ספר בראשית



- **22:20** - Y aconteció después de estas cosas, que se anunció a Abraham en estos términos: He aquí que Milcá parió, también ella, hijos de Najor, tu hermano:
- **Vayehí ajarey hadevarim ha'eleh vayugad le-Avraham lemor hinéh yaldáh Milkáh gam-hi banim le-Najor ajija.**
- Al regresar del Monte Moriáh, Abraham reflexionó y se dijo: “Si mi hijo hubiera sido degollado, yo habría permanecido sin descendientes. Debí haberle tomado por esposa a una de las hijas de Aner, Eshkol y Mamré.
- Entonces, Hashem aquí le anuncia el nacimiento de Ribká
- **También ella:** Milcá *

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:21** a Utz, su primogénito, y a Buz, hermano de éste, y a Kemuel, padre de Haram,

click

Et-Uts bejoró ve'et-Buz ajiv ve'et-Kmu'el aví Aram.

- **22:22** y a Késed y a Jazó, y a Pildash, y a Yidlaf, y a Betuel.

click

- **Ve'et-Késed ve'et-Jazó ve'et-Pildash ve'et-Yidlaf ve'et Betu'el.**

- **22:23** Y Betuel engendró a Rebeca (Rivkáh). Estos ocho (hijos) parió Milcá a Najor, hermano de Abraham.

click

- **UVetu'el yalad et-Rivkáh shmonáh eleh yaldáh Milkáh le-Najor ají Avraham.**

BERESHIT- ספר בראשית

- **22:24** Y su concubina, que se llamaba Reumá, parió también ella a Tévaj, y a Gájam, y a Tájash, y a Maajá.

click

Ufilagshó ushmáh Re'umáh vateled gam-hí et-Tevaj ve'et-Gajam ve'et-Tájash ve'et-Ma'ajáh.

- De todos los hijos de Milcá, la Toráh solo menciona a la descendencia de Betuel y no la de los demás hijos.
- De los hijos de Betuel, la Toráh solo menciona a Ribká, a pesar de que ella tenía un hermano: Labán
- Milcá entonces es descrita para informar que ella también igualó a las doce familias que salieron de Abraham

BERESHIT- ספר בראשית

- **Hijos de Milcá con Najor (8):**

- Utz – Buz - Kemuel (padre de Aram) – Kézed – Jazó – Pildash – Yidlaf – Betuel (padre de Ribká)

- **Hijos de Reumá con Najor (4):**

- Tébj – Gájam – Tájash – Maaja

- **Hijos de Yacob con Rajel y Leah (8):**

- Yosef – Binyamin – Rubén - Shimeón - Leví – Yehudá – Izajar – Zebulún

- **Hijos de Yacob con Bilha y Zilpa (4):**

- Dan – Naftalí – Gad - Asher



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

26 Elul 5774 – Septiembre 21, 2014- Monsey New York